



Willkommensregion  
Neunkirchen



# GARTEN(T)RÄUME

im Freizeitzentrum Finkenrech



FINKENRECH



# WILLKOMMEN



## VON DER AZALEE BIS ZUM ZACKELSCHAF

Freizeitangebote und verschiedene Veranstaltungshighlights wie beispielsweise Herbst und Frühling auf Finkenrech beleben das Freizeitzentrum das ganze Jahr über.

Neben der vielfältigen Angebotspalette laden eine attraktive Gastronomie und ein ansprechend gestaltetes Hotel zum Verweilen ein.

Genießen Sie die Natur bei einem Spaziergang durch den Garten, machen Sie ein Picknick auf sattgrünem Rasen oder erleben Sie mit Ihren Kindern die bunte Tier- und Spielewelt.

Schauen Sie vorbei, denn was Finkenrech so zauberhaft und damit einzigartig macht, muss man einfach selbst entdecken und erleben!

Ihr

Sören Meng  
Landrat des Landkreises Neunkirchen

Das Gelände der heutigen Parkanlage wurde bereits im Jahr 1929 vom Landkreis Neunkirchen erworben und zunächst als Jungviehweide genutzt.



Liebe Besucherinnen und Besucher,  
GARTEN(T)RÄUME werden im Landkreis Neunkirchen Wirklichkeit. Nicht umsonst ist dieses facettenreiche Angebot auch Partner der „Gärten ohne Grenzen“. Die thematisch orientierten Gartenbereiche mit großer Blütenpracht, die Tiererlebniswelt für Kinder und die vielfältigen Freizeit- und Spielangebote rund um das Freizeitgelände laden zum Verweilen ein und machen Finkenrech zu einem Ausflugsziel für die ganze Familie.



Musikpicknick

# DER ASIATISCHE GARTEN...

...auf Finkenrech bildet eine individuelle Komposition von japanischen und chinesischen Elementen.  
 Chinesische Gärten sind eher streng formal, sind Ausdruck von Macht und Reichtum. In japanischen Gärten hingegen werden die Blühpflanzen reduziert und Landschaften im Miniaturformat angelegt. Unebene, verwinkelte Wege sollen die Besucher zum aufmerksamen Schreiten anhalten.  
 Das Gartenkonzept besteht aus vier Themengärten: Zen- bzw. Kiesgarten, Teichgarten, Landschaftsgarten sowie ein Bambushain. Die Bepflanzung symbolisiert den Wechsel der Jahreszeiten: das Frühjahr durch die japanischen Kirschen und Azaleen, den Sommer durch die Rhododendren und die Lilien, den Herbst durch die Färbung der verschiedenen Ahorne und den Winter durch die schneebedeckten Kiefern.  
 Durch die meditative Ruhe des Zen-Gartens, das Rascheln der Blätter im Bambushain, die unterschiedlichen Düfte der Pflanzen und das Plätschern des Wasserfalls können Sie ganz entspannt die Sorgen und Probleme des Alltags hinter sich lassen.



**Wussten Sie?**  
 Die Buchstaben auf dem Wasserbecken (jap. „Tsukubai“) sind Schriftzeichen einer alten japanischen Münze und bedeuten: „Ich lerne, nur allein um mich zu vervollkommen“.

VOREILIG GLAUBT MAN,  
 DAS ROT DES ABENDS KÄME:  
 ES IST DAS HERBSTLAUB.

Haiku von Dichter Issa (1763-1827)  
 aus dem Dorf Kashiwabara in Shinano, Provinz Nagano

Das Wasser des Wasserbeckens, das zuerst die eckige Form und dann die runde füllt, soll den Menschen daran erinnern, sich immer anpassen zu können.



# DÜFTE SIND DIE GEFÜHLE DER BLUMEN.

(Heinrich Heine)

Ein Feuerwerk an Wohlgerüchen bietet der „Duftgarten“ besonders in den Sommermonaten und im frühen Herbst. Stauden, Sträucher und Damaszener-Rosen verströmen ein südliches Flair, ergänzt durch Bergminze und Zier-Tabak. Winterfreunde können sich aber auch schon im Frühjahr vom weihnachtlichen Duft des Zimtstrauchs betören lassen.



Amberbaum



Das tropische Parfum des Oleanders und der feine Duft der Hyazinthen und des weißen Tabaks entwickeln sich gerade in den Abendstunden zu wahren Duftkompositionen. So empfiehlt sich ein schöner Abendspaziergang durch diesen Gartenteil. Die verlockenden Wohlgerüche der Mondscheinpflanzen betören die Gäste mit einer beeindruckenden Vielfalt.

Nicht nur die Nase wird verwöhnt, alle Sinne werden angesprochen! Man sollte also einfach die Seele baumeln lassen, kräftig „reinriechen“ und neue Energie tanken.

Durch die gesamte Gartenanlage hindurch entdeckt man immer wieder ganz besonders schöne und seltene Bäume. Wer also einmal einen Taschentuchbaum, Lebkuchenbaum, Tulpenbaum, Mammutbaum oder Blauglockenbaum in voller Blüte bestaunen möchte, sollte diese einmalige Gelegenheit auf Finkenrech nutzen.

**Wussten Sie –**  
dass der Saft des Amberbaums früher in den USA zur Kaugummiherstellung genutzt wurde? Daher auch sein Name „Kaugummibaum“.

Die eindrucksvolle Blüte des Taschentuchbaumes





# WUNDERBAR WANDELBAR



Welcher Weg könnte schöner sein?  
Vorbei an duftenden Pfingstrosen und Katzenminze, umringt von Kletterrosenarkaden wandeln...  
Ein Weg zum Träumen, begrenzt durch ein neu angelegtes Beet mit zartem, im Wind wiegenden Chinaschilf. Säulenkirschen bilden einen sanften, fast unmerklichen Übergang zur umliegenden Naturlandschaft.

**Unser kleiner Geheimtipp für Sie:**  
der romantische Sitzplatz unter der großen Hängebuche!



Das pralle Leben in unseren Staudenbeeten lässt Ihre Sinne aufleuchten.

Immer neue Farbkompositionen setzen frische Akzente und beleben den Geist. Spüren Sie die Kraft der Farben und lassen Sie sich im Wandel der Jahreszeiten immer wieder von Neuem überraschen.

Sonnenhut, Bergminze, Rittersporn, Herbstanemone, Kugeldisteln, Mädchenauge... eine Augenweide!

Hier finden sich viele interessante Stauden und allerlei Anregungen zur spielerischen und effektvollen Gestaltung des heimischen Gartens.

# FARBEN





Willkommen im Reich der Spätsommer- und Herbstblüher. Leuchtende Astern halten den Sommer noch ein bisschen fest. Der alte Baumbestand, z.B. die amerikanische Roteiche, bildet eine erhabene Kulisse für die leuchtenden Farbtöne der Berg- und Kissenastern.

DER HERBST IST DER  
FRÜHLING DES WINTERS.

Henri de Toulouse-Lautrec



ENTSPANNEN

Abschalten...die Seele baumeln lassen... einfach nichts tun... wie auch immer Sie es nennen, auf Finkenrech finden Sie den richtigen Platz dazu. Lassen Sie Ihren Blick in die Ferne schweifen und genießen Sie den Ausblick bis zum Schaumbergturm.



Kleine Lesezeit? Bedienen Sie sich einfach in unserem Bücherschrank und suchen Sie sich ein schönes Plätzchen, umgeben von Düften und Vogelgezwitscher.



EIN GARTEN KANN EINE  
WELT FÜR SICH WERDEN,  
DABEI IST GANZ GLEICH,  
OB DIESER GARTEN  
GROSS ODER KLEIN IST.

Hugo von Hofmannsthal



Eine Pause im Geborgenen. Aus unserem bunten Gartenzimmer ist eine kleine Welt für sich entstanden, die unsere Gäste zum Verweilen einlädt. Kleine Eibenhecken geben die klassische Struktur, unterstrichen durch die kontrastreiche Gestaltung mit Blüten- und Laubpflanzen.



Arzneipflanzengarten

## DAS HEIL IN DER NATUR

Eine Besonderheit auf Finkenrech ist der Arzneipflanzengarten. Hier präsentieren sich Pflanzen, deren Teile oder Wirkstoffe eine lindernde oder heilende Wirkung ausüben. Insgesamt 140 verschiedene Arten, darunter Beinwell, Baldrian, Aloe Vera und Tollkirsche, sind hier zu finden. Die Eigenschaften der jeweiligen Pflanze sind auf Tafeln beschrieben.

Im angrenzenden Bauern- und Kräutergarten vereinen sich Tradition und moderne Komponenten. Er ist aufgeteilt in vier große Gemüsebeete, verschiedene Formen von Hochbeeten und einen Kräutergarten.

Im Sinne der Nachhaltigkeit stammen viele Materialien wie Sand- und Pflastersteine aus alten Bauernhäusern und Straßen.

Bauerngarten





# WENN DU EINE ROSE SCHAUST, SAG, ICH LASS SIE GRÜSSEN.

Heinrich Heine

Lassen Sie Ihre Blicke über unseren Rosenhügel schweifen und genießen Sie die wunderschöne Farbenpracht. Unser Rosengarten erfreut übers ganze Jahr hinweg, nicht nur zur Zeit der Rosenblüte im Juni. Dazu tragen auch die vielen Begleitstauden in den Rosenflächen bei. Hier finden Sie übrigens auch alle Rosen, die nach den Namen der deutschen Rosendörfer und -städte benannt sind.

**Wussten Sie schon?**  
 Der Landkreis Neunkirchen ist Deutschlands erster und bisher einziger „Rosenkreis“. Er wird durch seine Rosenkönigin repräsentiert.

## SINNESWANDEL

In Form einer langstieligen Rose angelegt, präsentiert der Rosengarten die unterschiedlichsten Rosensorten. Dazu zählen Kletterrosen genauso wie duftende historische Rosen und „Englische Rosen“, aber auch die klassischen Beet-, Bodendecker- und Strauchrosen. Ein sinnliches Paradies nicht nur für Rosenfans!





# AKTIV SEIN

Die zwei Spazierwege „Schönebuch“ und „Klingelfloß“ laden zu einer gemütlichen Runde durch die Wälder rund um Finkenrech ein.

Familien können auf dem neuen Erlebnisweg „Bienenreise“ spielerisch entdecken, wie wichtig die Biene für unsere Umwelt ist. Einzigartige Spielgeräte und spannende Quiztafeln sorgen hierbei für Kurzweile.

Wunderschöne Panoramablicke, Rastmöglichkeiten und eine Weide mit Soay-Schafen lassen den Themenweg „Waldwirtschaft im Wandel“ zu einem erholsamen und interessanten Erlebnis werden.

Der „IKK Südwest-Gesundheitsweg“ verbindet Wandern mit Gesundheitsförderung. An Aktivstationen warten per QR-Code abrufbare Bewegungs- und Entspannungsübungen auf Sie.



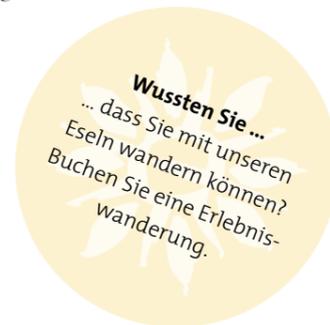
# TIERE...

... ein besonderes Thema auf Finkenrech.

„Der Landkreis summt“ verschaffen Sie sich am Imkerlehrstand der Kreis-Imker einen kleinen Einblick in die Welt der Bienen.

Poitou-Esel, Ouessantschafe, Zackelschafe und Walliser Schwarzhalsziegen haben im Rahmen des Beweidungsprojekts für Haustierrassen, die vom Aussterben bedroht sind, auf Finkenrech ihre Heimat gefunden.

Gern bringen wir Ihnen das Verhalten und die Gewohnheiten der Tiere bei einer unserer Führungen näher.





Unser Garten soll nicht nur Garten sein, er bietet auch Raum für vielseitige Veranstaltungen.

# FRÜHLING AUF FINKENRECH



„Frühling auf Finkenrech“ eröffnet das Gartenjahr mit einem großen Frühlingmarkt, wechselnden Ausstellungen, Live-Musik, kulinarischen Köstlichkeiten, Kinder-Mitmach-Programm und vielem mehr.



# MUSIKPICKNICK

In (feier)abendlicher Stimmung spielen Musiker aus der Region Akustik-Konzerte mit aktuellen Songs und Klassikern. Die einzige Aufgabe der Besucher ist es, eine Decke und einen nach Lust und Laune gefüllten Picknickkorb mitzubringen und es sich auf der Wiese rund um die Gartenbühne gemütlich zu machen.



Auch Gartenführungen, Workshops und Familienerlebnisse werden über das ganze Jahr hinweg angeboten.

Ein Erntedankfest der besonderen Art: „Schauen, Erleben, Mitmachen“ ist das Motto von „Herbst auf Finkenrech“.

Mit Aktionen rund um Obst und Gemüse präsentiert sich die Ernte aus Feld und Garten, ein großer Herbstmarkt lädt zum Bummeln ein, Kulinarisches und Musikalisches aus der Region runden den Herbst-Genuss ab.

# HERBST AUF FINKENRECH



# SPIELEN, SCHAUEN, ERLEBEN...



Spielen für Jung und Alt.

Während die Erwachsenen sich am Schachbrett oder auf dem Bouleplatz messen können, toben sich die Kinder auf dem Abenteuerspielplatz mit Seilbahn, Barfußpfad und Klettergerüsten aus.

Auf einer barrierefreien Spielanlage sind unter anderem ein Rollstuhl-Karussell und eine behindertengerechte Schaukel vorhanden. Für Kicker jeden Alters gibt es einen großzügigen Bolzplatz in der Nähe der Grillhütte.

Über die Sommermonate gibt es eine tolle Gartenrallye für Kinder.

In der Anlage werden mehrere Stationen mit allerlei Wissenswertem und einer Quizfrage versteckt. Mit den gesammelten Antworten kann am Ende an einem Gewinnspiel teilgenommen werden.



# NATUR. MIT ALLEN SINNNEN ERLEBEN.



Die Küche zeichnet sich durch die Verwendung von hochwertigen regionalen Produkten aus. Es wird großen Wert auf Nachhaltigkeit und Saisonalität gelegt, um nicht nur erstklassigen Geschmack, sondern auch einen bewussten Umgang mit Ressourcen zu gewährleisten.

Das Botanico bietet auch den idealen Rahmen für besondere Feierlichkeiten wie zum Beispiel Hochzeiten. Das neu gestaltete Ambiente bietet den perfekten Hintergrund für unvergessliche Momente.

Das Team freut sich darauf, Sie im Botanico willkommen zu heißen, wo Natur, Genuss und Gastfreundschaft Hand in Hand gehen. Lassen Sie sich auf eine kulinarische Reise entführen und erleben Sie mit allen Sinnen, wie nachhaltige und regionale Küche in einer modernen Umgebung zum Leben erweckt wird.

Kontakt:  
Jassa & Marlon Roth  
[www.botanico-finkenrech.de](http://www.botanico-finkenrech.de)  
[info@botanico-finkenrech.de](mailto:info@botanico-finkenrech.de)  
Telefon +49 (0) 15 78 / 35 16 948



Erleben Sie das neu gestaltete Hotel/Restaurant Botanico ein Ort, an dem moderne Raffinesse, kulinarische Frische und strahlendes Ambiente aufeinandertreffen. Es erwartet Sie ein junges und motiviertes Team, das mit Leidenschaft und Kreativität Ihre kulinarischen Wünsche erfüllt und ein Erlebnis schafft, bei dem Sie die Natur nicht nur sehen, sondern auch schmecken, riechen und fühlen können.



# GRUPPEN- ANGEBOTE

Saison:  
März bis  
Oktober



## Gartenführungen

Erleben Sie, was Finkenrech so zauberhaft und einzigartig macht. Sie können entweder eine Führung durch die gesamte Anlage buchen oder Sie suchen sich einen Teilbereich aus und nehmen dort die einzelnen Pflanzen ein wenig näher unter die Lupe.

## Kinderprogramme

„Natur und Umwelt erleben“ ist das Motto unserer Kinder-Mit-Mach-Programme: Wanderung mit Tieren, Brotbacken, Wasserforscher und vieles mehr für die Teilnehmer immer ein toller Tag.

## Grillhütte

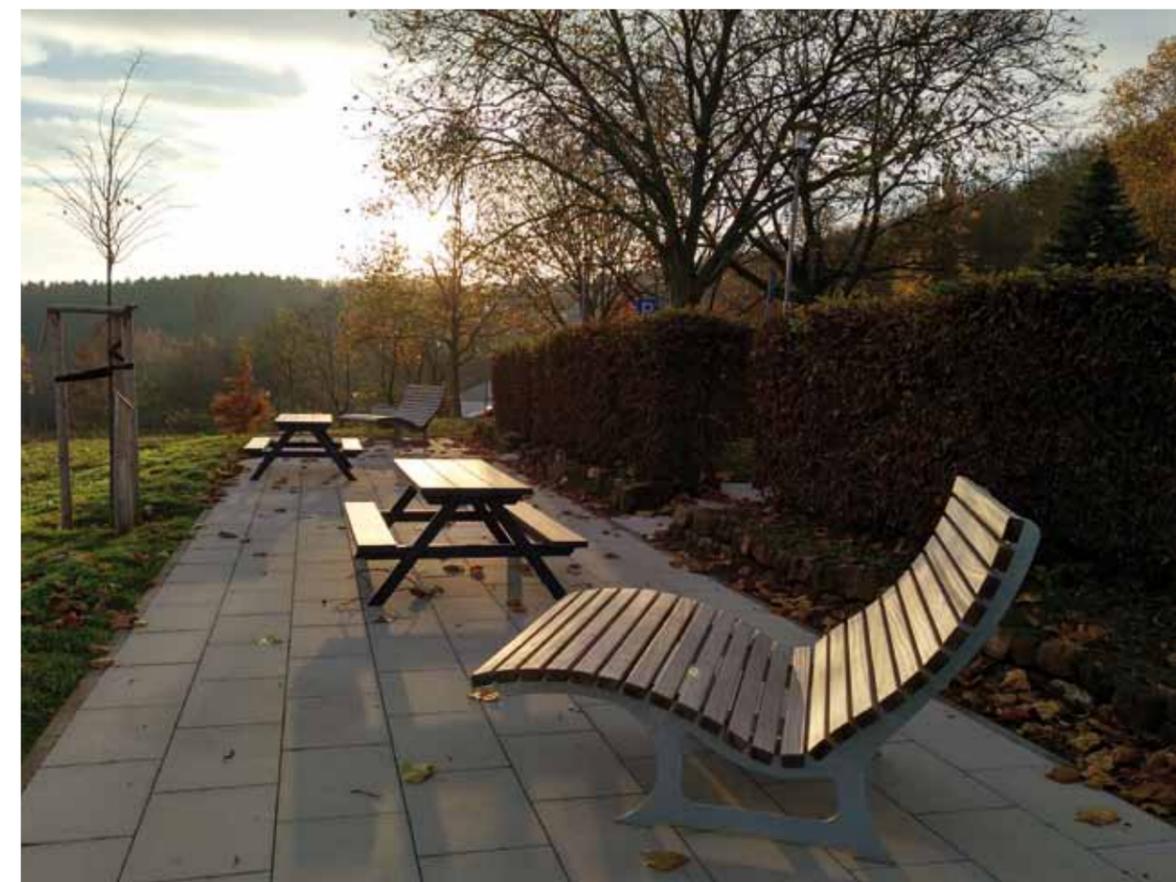
Die Grillhütte mit großer Grillstelle ist auf Anfrage buchbar. Grillholz, Kühlschrank und Festzeltgarnituren stehen zur Verfügung. Die Benutzung des benachbarten Bolzplatzes sowie einer Tischtennisplatte ist kostenfrei.

Die Angebote sind ab 70 Euro pro Gruppe buchbar. Ausführliche Informationen können Sie unserem Flyer „Gruppenangebote für Kinder und Erwachsene“ sowie unserer Internetseite [www.finkenrech.de](http://www.finkenrech.de) entnehmen.

# ALLGEMEINE INFOS

- Fläche: 60.000 m<sup>2</sup>
- Eintritt: frei
- ganzjährig geöffnet, 24 h
- Hotel/Restaurant
- Parkplätze, Behinderten-Parkplätze
- Busparkplätze
- Wohnmobilstellplätze
- Fahrrad-Stellplatz mit E-Bike-Ladestation
- Hunde an der Leine erlaubt

Freizeitzentrum Finkenrech  
Tholeyer Str. 50  
D-66571 Eppelborn-Dirmingen  
Tel.: +49 (0) 68 21 / 97 29 20  
[info@finkenrech.de](mailto:info@finkenrech.de)  
[www.finkenrech.de](http://www.finkenrech.de)





- 1 Gartenzimmer
  - 2 Asternstraße
  - 3 Staudenstraße
  - 4 Gräserbeet
  - 5 Kletterrosenarkaden
  - 6 Kiesgarten
  - 7 Duftgarten
  - 8 Hortensien
  - 9 Waldgarten
  - 10 Rhododendren
  - 11 Asiatischer Garten
  - 12 Bambushain
  - 13 Bauerngarten
  - 14 Arzneipflanzengarten
  - 15 Rosengarten
  - 16 Obstlehrgarten
  - 17 Senkgarten
  - 18 Tulpenbaum
  - 19 Blauglockenbaum
  - 20 Taschentuchbaum
  - 21 Amberbaum
  - 22 Mammutbaum
  - 23 Hängebuche
  - 24 Lebkuchenbaum
  - 25 Zackelschafe
  - 26 Imkerlehrstand
  - 27 Stall mit Kaninchen, Walliser Schwarzhalsziegen, Ouessant-Schafen, Poitou- und Hauseseln
  - 28 Bouleplatz
  - 29 Geologischer Lehrpfad
  - 30 Spielplatz mit barrierefreien Spielgeräten und Barfußpfad
  - 31 Grillhütte
  - 32 Bolzplatz
  - 33 Freischach
  - 34 Picknickwiese
  - 35 Wildblumenwiese während der Sommermonate
  - 36 Lesecke
  - 37 Fahrrad-Stellplatz mit E-Bike-Ladestation
  - 38 Start Wander- und Spazierwege
  - 39 Betriebshof
  - 40 Info-Point
  - 41 Zentrum, Treffpunkt für Gartenführungen und Kinderprogramm
- Rollstuhlgerechte Wege

**Ansprechpartner:**  
 Tourismus- und Kulturzentrale des Landkreises Neunkirchen (TKN)  
 Am Bergwerk Reden 10  
 66578 Schiffweiler/Landsweiler-Reden  
 Telefon +49 (0) 68 21 / 97 29 20  
 Fax +49 (0) 68 21 / 97 29 222  
 www.region-neunkirchen.de  
 info@region-neunkirchen.de

**Freizeitzentrum Finkenrech**  
 Tholeyer Straße 50  
 66571 Eppelborn-Dirmingen  
 info@finkenrech.de  
 www.finkenrech.de

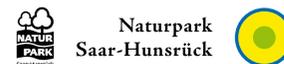
**Konzeption und Gestaltung:**  
 formart culture, Zweibrücken, www.formart.com

**Illustration Plan:** Tanja Endres-Klemm

**Druck:** Krüger Druck + Verlag, Merzig



**Fotos:**  
 Simon Demmer, fotolia (lavrsen, TOMO), Freepik, Barbara Heinz, Pixabay (Ralph), saarroamers (Fabian Hoppstaedter), Simone Schilke, Julian Schneider, Margarete Singer, Kevin Stilgenbauer, Tourismus- und Kulturzentrale des Landkreises Neunkirchen (TKN), Gerd Wehlack.



Freizeitzentrum Finkenrech  
Telefon: +49 (0) 68 21-97 29 20  
Tholeyer Straße 50  
66571 Eppelborn-Dirmingen  
info@finkenrech.de • www.finkenrech.de